


#MochiladeSaberes

La edición de historias, un tejido intercultural

Guía sonora con voces de mujeres narradoras latinoamericanas que acompañan la cocreación y el cuidado de las historias periodísticas.

La edición conversada y colectiva es una de las claves del Periodismo Colaborativo Intercultural de **Agenda Propia.**  Comprender la mirada de quien narra, profundizar en las realidades desde voces diversas y reconocer las múltiples formas de contar son aprendizajes que han marcado el camino recorrido en las doce series periodísticas cocreadas por el medio entre 2018 y 2025, junto a comunicadoras y narradores indígenas y no indígenas.

Esta guía recoge las experiencias de trece mujeres narradoras, editoras, sabedoras y periodistas de nueve países latinoamericanos, algunas pertenecientes a los pueblos indígenas Misak, Gunadule, Tikuna-Magüta y Zapoteco. A través de sus reflexiones, se teje de forma colaborativa lo que significa editar de manera intercultural: acompañar las historias con respeto por lo comunitario, la escucha profunda y el sentir de los territorios. De sus palabras nacen seis claves que orientan este proceso. ¡Escúchalas!

Claves

 **Colectivo** 

 **Territorio** 

 **Reportería** 

 **Comunidades** 

 **Aprendizajes** 

 **Audiencias** 



Clave 1

Somos parte de un colectivo

En nuestras cocreaciones,
editar es un proceso de
continua escucha.



**Cocrear es sumar múltiples enfoques
y miradas para dar forma
a historias con sentido plural.**

Malkya Tudela Canaviri

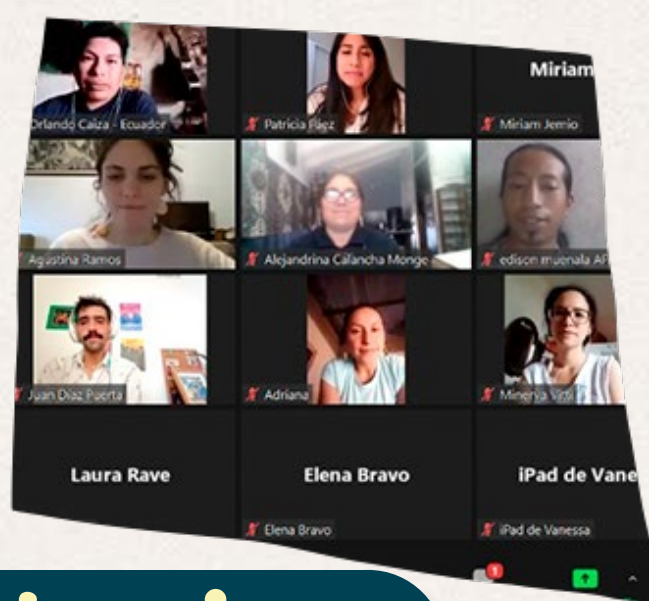
Bolivia 

Periodista y editora



¡Escucha! 

Miradas



Producto colectivo





**Nos juntamos para compartir saberes
y reflexiones sobre las realidades
de las comunidades
y los pueblos indígenas.**

Paola Silva Melo

Colombia 

Periodista y gestora de comunidades



¡Escucha! 

Sentires



Escucha



“

La comunicación también incluye a la Madre Tierra, los no humanos y las sabidurías vivas de los pueblos.

Adriana María Velasco Muelas

Colombia 

Médica tradicional del pueblo indígena Misak


¡Escucha! 

Espiritualidad



Caminar



“

**Escuchar es abrirse al diálogo
para tejer relatos con armonía.**

Cindy Amalec Laulate Castillo

Colombia-Brasil-Perú 🇨🇴 🇧🇷 🇵🇪

Comunicadora del pueblo
indígena Tikuna-Magüta



¡Escucha! 🌿

Consenso



Cuidado





Clave 2

Reconoce a quien habita y narra el territorio

Quien está en la comunidad no sólo informa: guía y construye la historia con su propia mirada.

“

Vivir en un lugar permite conocer su cultura con una profundidad que no alcanza quien sólo lo visita.

Diana Manzo López

México 

Reportera zapoteca



¡Escucha! 

Pertenencia



Tradiciones



“

**Evitar estereotipos pasa por respetar
cómo cada pueblo entiende
y vive su realidad.**

Priscila Hernández Flores

México 

Periodista especializada
en derechos humanos

¡Escucha! 

Desaprender



Confiar





Incluir los sentires de quienes habitan los territorios permite transformar las narrativas periodísticas desde dentro.

Paola Silva Melo

Colombia 

Periodista y gestora de comunidades



¡Escucha! 

Resignificar



Naturaleza





Como editoras, preguntamos antes de corregir: buscamos entender cómo se narra desde las comunidades.

Sania Salazar Gómez

Colombia 

Periodista y editora

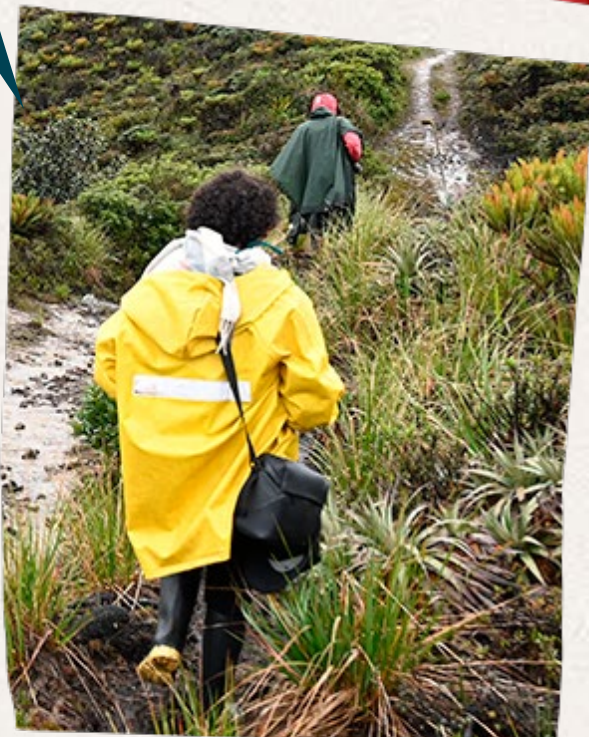


¡Escucha! 

Afecto



Identidad





Clave 3

**Orienta en la
reportería. El rigor
también se comparte**

Se amplían los contextos y se
diversifican las miradas.

“

Las miradas interculturales aportan experiencias y visibilizan las luchas de los territorios ancestrales.

Diana Jembuel Morales

Colombia 

Comunicadora del pueblo indígena Misak



¡Escucha! 

Escenarios



Saberes





Incluir contexto histórico permite entender los orígenes de los conflictos y los cambios en las comunidades.

Edilma Prada Céspedes

Colombia 

Periodista de investigación y directora de **Agenda Propia**



¡Escucha! 

Raíces



Reexistencias



“

Es buscar el equilibrio entre lo vivido y las formas de ver el mundo de las personas que cocrean las historias.

Suchit Chávez Salguero

El Salvador 

Periodista y editora



¡Escucha! 

Diversidad



Balance





Un periodismo profundo debe revelar las amenazas y defender la dignidad de los pueblos indígenas.

María de los Ángeles Ramírez Cabello

Venezuela 

Periodista de investigación



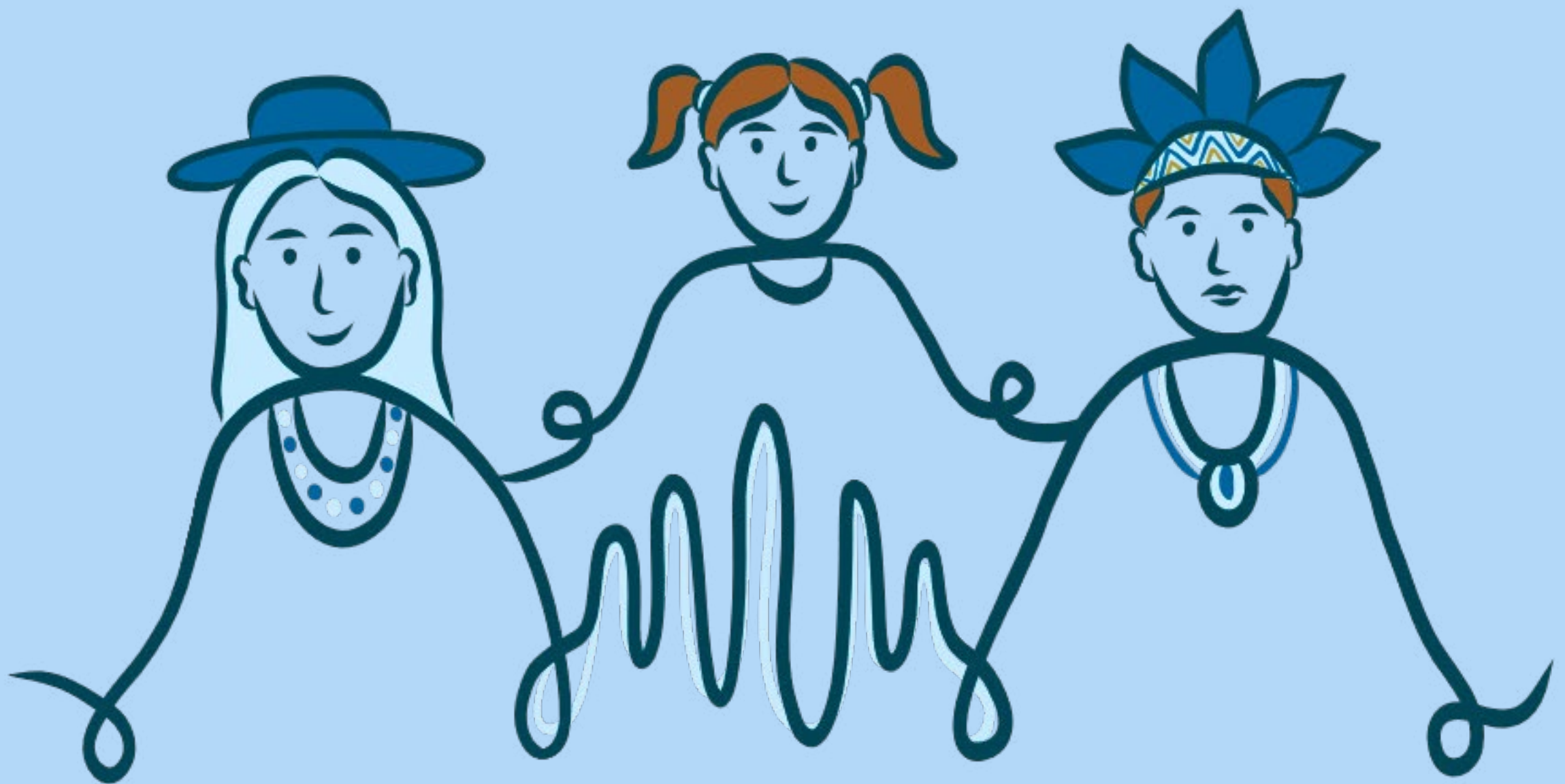
¡Escucha! 

Investigación



Interés público





Clave 4

Resuenan las voces de las comunidades

Los pueblos originarios son protagonistas: evita que académicos u otras fuentes externas acaparen la palabra.

“

Sostener las voces indígenas es fundamental para que sus cosmogonías y formas de vida no desaparezcan.

Diana Jembuel Morales

Colombia 

Comunicadora del pueblo indígena Misak



¡Escucha! 

Herencia
ancestral



Idiomas
propios





Frente a la crisis climática, los pueblos indígenas son actores clave: defienden el territorio y comparten saberes colectivos.

Suchit Chávez Salguero

El Salvador 

Periodista y editora



¡Escucha! 

Sabiduría

Soluciones



“

**Contemos historias desde el cuidado
y la vida, lejos de los enfoques
de guerra y odio.**

Edilma Prada Céspedes

Colombia 

Periodista de investigación y directora
de **Agenda Propia**



¡Escucha! 

Esperanza



Alternativas





Incluir voces de la tierra, los sueños y los espíritus es reconocer su agencia y su rol en el equilibrio del mundo.

Adriana María Velasco Muelas

Colombia 

Médica tradicional del pueblo indígena Misak



¡Escucha! 

Interconexión



Resistencia territorial





Clave 5

La edición como oportunidad para aprender

Distintos saberes se
encuentran cuando
creamos juntas.

“

**Tenemos la soberanía para contar
nuestras propias historias.
Somos un mundo diverso.**

Olowaili Green Santacruz

Colombia-Panamá  

Comunicadora audiovisual del pueblo
indígena Gunadule


¡Escucha! 

Autorrepresentación



Autonomía



“

**Todo empieza con conversar:
ahí aparecen los saberes y apuestas
de cada narradora.**

Nathalia Salamanca Sarmiento

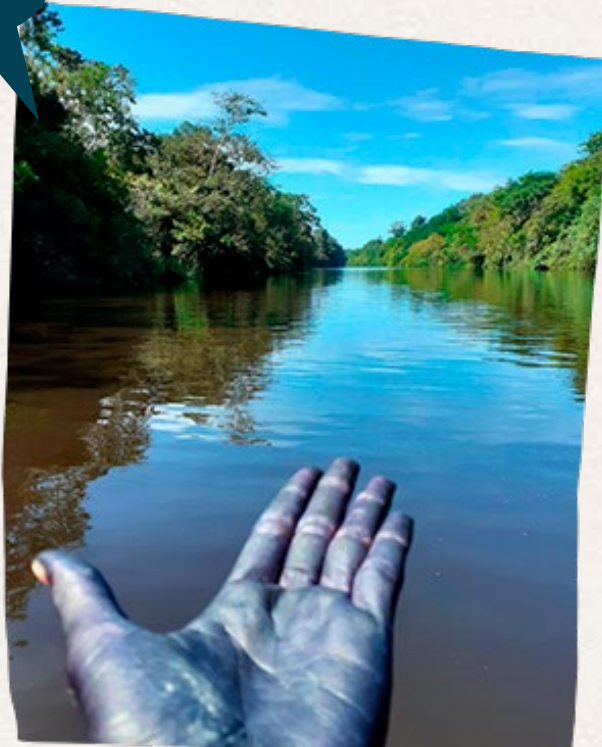
Colombia 

Periodista e investigadora social

¡Escucha!  

Vínculo

Pensamientos



“

Es importante usar narrativas que dignifiquen y reivindiquen a las personas y sus territorios.

Adriana María Velasco Muelas

Colombia 

Médica tradicional del pueblo indígena Misak



¡Escucha! 

Conciencia



Sanación



“

Narrar desde los pueblos es recuperar la sensibilidad y el equilibrio a través de la palabra.

Paola Silva Melo

Colombia 

Periodista y gestora de comunidades



¡Escucha! 

Armonía



Renovación





Clave 6

Piensa en la audiencia. Crea puentes entre lenguajes y territorios

Revisa y reedita en colectivo para llevar las realidades de los pueblos indígenas a nuevos lugares.

“

**Contamos desde adentro
de los territorios, buscando comprensión
entre mundos narrativos distintos.**

Cindy Amalec Laulate Castillo

Colombia-Brasil-Perú 🇨🇴 🇧🇷 🇵🇪

Comunicadora del pueblo
indígena Tikuna-Magüta

¡Escucha!

Reciprocidad



Fortaleza



“

Nuestro trabajo editorial tiende puentes entre formas de entender el mundo y quienes reciben las historias.

Sania Salazar Gómez

Colombia 

Periodista y editora



¡Escucha! 

Respeto



Alcance



“

El desafío es acompañar relatos que respeten el espíritu de las narrativas y se abran a otros modos de escucha.

Nathalia Salamanca Sarmiento

Colombia 

Periodista e investigadora social



¡Escucha! 

Esencia



Diálogo





**Entre quienes cocreamos
y las audiencias hay un ciclo: palabras
que resuenan y siembran
nuevas historias.**

Priscila Hernández Flores

México 

Periodista especializada
en derechos humanos



¡Escucha! 

Encuentro
circular



Cercanía



Casa Editorial Agenda Propia S.A.S.

Esta guía sonora existe gracias a las voces de trece mujeres comunicadoras, periodistas, editoras, sabedoras y narradoras latinoamericanas que han caminado junto a **Agenda Propia** como consejeras y editoras interculturales.

Agradecemos la participación de Adriana María Velasco Muelas (pueblo Misak, Colombia), Cindy Amalec Laulate Castillo (pueblo Tikuna-Magüta, Colombia-Brasil-Perú), Diana Jembuel Morales (pueblo Misak, Colombia), Diana Manzo (pueblo Zapoteco, México), Edilma Prada Céspedes (Colombia), María de los Ángeles Ramírez Cabello (Venezuela), Malkya Tudela Canaviri (Bolivia), Nathalia Salamanca Sarmiento (Colombia), Olowaili Green (pueblo Gunadule, Colombia-Panamá), Paola Silva Melo (Colombia), Priscila Hernández Flores (México), Sania Salazar Gómez (Colombia) y Suchit Chávez Salguero (El Salvador). Gracias por caminar con **Agenda Propia** este territorio compartido.

Este documento fue cocreado por Priscila Hernández Flores, Nathalia Salamanca Sarmiento y Edilma Prada Céspedes, quienes escucharon las voces, identificaron las claves y dieron forma a la guía. El diseño fue realizado por Francly Silva Zafirekudo (pueblo indígena Murui), con apoyo de Giovanni Salazar Castañeda en el montaje visual, y de Juan Esteban Díaz en la limpieza sonora.

Las fotografías usadas pertenecen a distintas cocreaciones y espacios de difusión participativa de **Agenda Propia**.

2025

ISBN 978-628-96098-4-4

#MochiladeSaberes



Esta publicación hace parte de la estrategia **#MochiladeSaberes**, una serie de consejos, guías y herramientas elaborada por **Agenda Propia** para fortalecer el Periodismo Colaborativo Intercultural en América Latina.

Aviso de reserva de derechos

Todos los materiales producidos por la Mochila de Saberes, iniciativa de Casa Editorial Agenda Propia S.A.S., existen gracias al trabajo colaborativo y cocreativo de un equipo interdisciplinario indígena y no indígena de Latinoamérica y otras regiones. Se autoriza a cualquier persona natural o jurídica, pública o privada, a reproducir, comunicar y distribuir sus contenidos, siempre y cuando se haga un uso parcial o total de los mismos de manera contextualizada, y se reconozca a Casa Editorial Agenda Propia S.A.S. como editora y a quienes aparecen en los créditos correspondientes de cada documento en sus diferentes roles y actividades.

Todos los materiales están disponibles para descarga en:
www.agendapropia.co/mochila-de-saberes



Agenda
propia

#MochiladeSaberes

 @AgendaPropiaGlobal

 Agenda_propia

 @agendapropiaap

www.agendapropia.co